



PEPA TUSITUSIA MO LE AUFA'ASALALAU

Apia, 29 Iulai 2020– Talatalaina o talitonuga e uiga i le saolotoga e faasoa ma fa'aalia ai taofi ma manatu

O aia tatau po'o faamanuiaga fa'avae i le saolotoga e faasoa ma fa'aalia taofi ma manatu e mātua taua tele i tagata uma. O ni saolotoga e fa'atino ai le soifuaga o tagata i totonu o se siosiomaga fa'atemokarasi aua e mafai ai e tagata ona feso'ota'i ma fa'asoa i le isi tagata. E fa'amautinoa ai i tagata uma lo latou sa'olotoga e fetufaa'i fa'amatalaga, fa'afinau ai manatu ma fa'aalia ai finagalo. E mafai ona aofia ai felafolafoaiga i mataupu tau polokiki, mataupu fa'a lotoifale po'o le lautele foi, talanoaga e uiga i aia tatau, manuia lautele po'o so'o se mataupu lava e manatu le tagata e ono aiaia. O le aano o le faaupuga poo le faiga e fa'aalia ma fa'alauaitele ai e tagata taitoatasi o latou taofi poo manatu e ono faamanu'alia ma lē taugamalie i lagona o isi tagata.

O le saolotoga e fa'asoa ai ma fa'aalia ai taofi ma manatu ua tu'uina atu lea i tagata sitiseni Samoa uma i lalo o le Faavae (Vaega 13 (1) (a)). O lo'o fa'avaeina foi i totonu o tulafono fava-o-Malo: Maliega Fa'ava-o-Malo o Aia Tatau a Tagata Soifua (Vaega 19) ma le Feagaiga Fa'ava-o-Malo i Aia Tatau i le Va ma Isi Tagata ma Aia Tatau tau Upufai o Malo (Vaega 19 (1) ma le (2)) e pei ona fa'amaonia aloaia ai e Samoa.

E pei lava ona tāua mo tagata Samoa ina ia latou maua le fiafia i le fa'atinoina atoa o le sa'olotoga e fa'aalia ai taofi ma manatu, ae le mafai fo'i ona tatou te'ena o lo'o iai nisi o tatou tagata ua mafatia ma a'afia ona o nisi o tusitusiga i luga o upega tafailagi (e pei o le Facebook) ua fa'asino tonu ia te i latou ma o latou aiga.

Ua mae'a saunoa le Afioga le Palemia i se fa'atalatalanoaga lata mai e fa'apea o lo'o taga'i toto'a le Malo i le taofia lē tumau o le Facebook mo se taimi a'o le i o'o atu i le faiga palota i le 2021. E le'o le taimi muamua lenei ua saunoa ai le Alii Palemia i le taofia lea o le Facebook ona ua ia maitauina le fa'aoga faa lē tatau po'o le fa'asolitulafono o upega tafailagi e nisi o tagata. O se lomiga a le nusipepa o le Samoa Observer o le aso 31/0/2018 o lo'o lipotia ai e fa'apea o lo'o iloilo e le Malo le taofia po'o le faamutaina lea o le Facebook.

Ua fa'aalia e le Alii Palemia, ua toe asia e le Malo le taofia po'o le fa'amutaina o le Facebook ona o nisi o finagalo mai le mamalu o le atunu'u. E peiseai ua laga ni atugaluga ona o le fa'aoga fa'alē tatau o le facebook e i latou e fa'atupuina ai le ita, fa'alumaluma, fa'amata'u ma faia ni

fa'amatalaga sese ma le faia o ni fa'amatalaga tau fa'aleaga e fa'asaga tau i nisi o tagata o le Malo ma fa'apea ona a'afia atu ai ma o latou aiga ma e pele.

O le a le saolotoga e faasoa ai?

O lau aia tatau poo faamanuiaga faavae lea e sailia, maua pe tuuina atu so'o se ituaiga faamatalaga ma manatu I soo se auala faapei o le tuu gutu, tusia pe lolomiina, ata poo soo se ala faasalalau o lau filifiliga.

O le a le saolotoga e faasoa ai se taofi poo manatu?

O lau aia tatau lea e suia ai se manatu i soo se taimi ma soo se mafuaaga ete filifili saoloto ai.

O le a le faamatalaga faatupu ita (Hate Speech)?

O soo se ituaiga o fesootaiga i le tautala, tusitusi poo le amio e osofai pe faaoga le gagana faailoga tagata e agai tonu i se tagata poo se faapotopotoga e fua i lo latou ituaiga, poo nisi upu, e faavae i le latou tapuaiga, tupuaga, atunuu, ituaiga, lanu, ituaiga poo soo se ituaiga lava.

O le sa'olotoga e fa'asoa ai, e ui lava o se tasi saolotoga taua, ae o se sa'olotoga ua matua sili ona nunumi le malamalama iai o tagata. O le fa'afitauli o le to'atele o nisi e talitonu, o le sa'olotoga e fa'asoa ai o le ***'iai lea o le pule e fa'asoa ai i so'o se mea e manao ai, po'o ai lava, po'o lea fo'i le ituaiga tala oute manao e fai, ma soo se taimi foi e manao ai'***. E matuai ogaoga lava lenei talitonuga po'o le fa'auiga sese. **E leai se aia tatau fa'atulafonoina e maumaututu pe tu ese faamauga. O le fa'atinoina o aia tatau a so'o se tagata i so'o se atunuu malamalama e fa'atapula'aina pe limiti ia aua nei sopolia ma solia ai le fa'atinoina o le sa'olotoga o le isi tagata soifua. O aia tatau fa'atulafonoina e tatau lava ona o fa'atasi ma tiute tauave ina ia aua nei afaina aia tatau a isi tagata.**

O tagata taitoatasi uma I totonu o se atunuu saoloto ma le filemu e tatau ona saoloto e faaali ni ona lava manatunatuga, pe faamatala ni finagalo ina ia fa'atupu malama pe fa'afiafia foi I isi tagatanuu. I se isi itu, e lē tatau ona tu'u sa'olotoina se tasi e fa'aaoga gagana matuia ma fa'alumaluma ina ia sauaina ma afaina ai lagona o isi tagata, ae le gata i lena o le faatupu ai o le ita ma le inosia. I le tula'i mai o tulaga fa'apea, e alaga tatau ai ona iai ni tapulaa o le faatinoina o le saolotoga e faasoa ai ina ia fetui ma o gatusa ma manaoga o se atunuu e apoapoina saolotoga ma faiga faatemokarasi. **O nei tapulaa e tatau ona iloilo lelei ma maioioi i totonu o tulafono.**

Faataitaiga:

*O le tu'uaia o se faipule po'o so'o tasi lava i le gaioi po'o le a'afia i se faigauo/mafutaga (mulilua) e aunoa ma ni fa'amaoniga, **E LE** o se auala faatagaina lena o se saolotoga e faasoa ai pe faaali ai manatu.*

O le fefaasoa'ai o lagona ma isi tagata e uiga I se faaipoipoiga, fuafuaina o se poloketi poo le talanoaga foi i se mataupu faalauaitete, o le faatinoina lena o le saolotoga e faasoa ma faaleo ai manatu.

O se faataitaiga lelei o le faatinoina o le saolotoga e faasoa ai ma faaleo se manatu: "Oute talitonu e le'o se faiga faavae lelei ona oute le talitonu i ni aia tatau a tamaiti"

O se faataitaiga e le tatau ona iai se saolotoga e faasoa ai ma faaleo manatu: "Oute talitonu e matua e valea lava ma oute le toe fia faalogo foi i ni ou manatu."

“O faamatalaga faatupu ita” (Hate Speech) o se mea ua matua fa’afaigata i nisi atunuu o le lalolagi ona foia. O le lilivau ma manatunatuga pogisa ua ta’afia I totonu o nei faiga e lē tau faamatalaina. O tulaga ma mea tutupu ua avea ma faapogai I nei faiga I si atunuu e le o ni faafitauli o alia’e mai I totonu o Samoa I lenei taimi. E ese le natura o mea o loo alia’e mai ai ni saunoaga poo ni faaaliga faalauaitele ua fai ma faapopolega I totonu o lo tatou atnuu.

I le taimi nei e le’o iai se faauiga tonu o “faamatalaga faatupu ita” (hate speech) i lalo o tulafono faava-o-malo ma o lo’o eseese fo’i fa’auiga i lalo o tulafono o atunuu taitasi. I sona fa’auiga lautele, o fa’amatalaga fa’atupu ita, o so’o se ituaiga fesootaiga/faasoa i le tautala, tusitusi poo le amio e osofai pe fa’aoga le gagana fa’ailoga tagata e agai tonu i se tagata poo se fa’apotopotoga e fua i lo latou ituaiga, po’o le fa’avae i le latou tapuaiga, tupuaga, atunuu, ituaiga, lanu, ituaiga poo soo se ituaiga lava.¹

O le avea o faamatalaga faatupu ita ma auala e osofai ai se tasi, e lamatia ai aga tausili faatemokarasi, ma lepeti ai le nofo lelei o tagata I le filemu. Pe afai e tuusaunoaina, e ono avea ma ala e faatupu ai le vevesi I tulaga matuia. O le mafuaaga lea ua fausia ai e nisi atunuu tulafono e fefaafetaia’i ai faamatalaga faatupu ita ua alia’e mai.

O le faamutaina o le Facebook i Samoa, tusa lava pe na o sina taimi puupuu, ona o le feavea’i ai o tala taufaaleaga, o se laasaga ogaoga e tataua ona matuā silasila toto’a iai. O le a faamuta ai e le Malo I se tulaga e matua lagonaina e tagatanuu le saolotoga o tagata lautele e faasoa ma fesootai atu I isi tagata. E le gata i lea, o le a punitia le avanoa o le lautele o tagata Samoa ona o ni faatinoga lē talafeagai a se toaititi I luga o le facebook.

O le tele o faitioga e fa’asaga i le fa’aaogaina o le Facebook e nisi o tagata e fa’aleaga ai isi o le a faigofie ona avea ma mafuaga e tapunia ai le Facebook. Ua silafia e le lautele, o nei fesootaiga faaleaga tagata o loo faaosofia ona o manatu faapolokiki. O le fesili: e le’o le fa’afetaia’i ia faiga i le tapuni o le Facebook o se manatu foi faapolokiki? E ui lava ona faanoanoa le tulaga o loo faasaga ma i latou o loo aafia I nei ituaiga fesootaiga ma I latou o loo lalafi ma faaaogaina le Facebook e faaleaga ai tagata, o le faasaina ma le tapuni’ina o le Facebook e faataunuaina ai manaoga faapolokiki e le o se tulga talafeagai ma o le a tele lona aafiaga i le saolotoga a tagata Samoa e faaali ai manatu ma fesootai ai.

E taua tele i le Malo ona fa’avae ni tulafono talafeagai ma tataua mo fa’amatalaga faatupu ita ina ia faasala ai tagata o loo faaaoga lē tataua upega tafailagi, ia mataitu ma amanaia le mamalu o le tagata, puipui tagata e aafia gofie ae le gata I lea o loo palani lava ma le amanaiaina o le saolotoga a le tagata e faasoa ai ma faalia ona manatu.

I tala mai o le tapunia o le Facebook, o loo avanoa pea le fausia o ni pa puipuia poo ni limiti talafeagai mo le saolotoga e faasoa ai ma faaali ai manatu ina ia foia ai le le amanaia, faailoga

¹ <https://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/HatespeechSyrian.aspx>

tagata ma le faatupuina o le feitagai. O le Vaega 19 (3) o le Feagaiga Fa'ava-o-Malo i Aia Tatau i le Va ma Isi Tagata ma Aia Tatau tau Upufai o Malo, o loo faapea mai o le tapulaa o le saolotoga e faaali ai manatu e tatau ona tuuina mai i se tulafono ma pe a talafeagai foi:

- (a) Ina ia faaaloologia aia tatau ma le tauleleia o isi tagata; ma
- (b) Ina ia puipuia le saogalemu lautele, poo le soifua maloloina ma amioga tatau lautele.

Ua māua e le Komiti o Aia tatau a Malo Afaatasi le va apiapi o le fa'amatalaina o nei tapulaa i lalo o le Vaega 19 (3) ma o loo mamafa le avega i le Malo ina ia faamaonia nei tapulaa. O soo se tapulaa lava e tatau ona iai aiaiga nei:²

- (a) **Ia tusa ma le Tulafono:** e tatau ona iai le tapulaa i totonu o le tulafono, ia fetau, lautele ma manino, ma ia talafeagai faasilasilaga e tuuina atu iai latou o loo faatulafonoina a latou saolotoga e faasoa ai,
- (b) **Faamaonia:** e tatau i tapulaa ona faamaonia se vaega se tasi pe sili atu foi o loo taua i le Vaega 19 (3) o le Feagaiga Fa'ava-o-Malo i Aia Tatau i le Va ma Isi Tagata ma Aia Tatau tau Upufai o Malo ma,
- (c) **Talafeagai ma faatatau:** e tatau i le Malo ona mafai ona faaalua le talafeagai o tapulaa e puipui ai se fiafiaga lautele ma e le o se tapulaa e ono faaititia ai saolotoga e faasoa ai manatu o tagata lautele. E ta'u lea faatapulaa lea o le 'Tapulaa mautu'- e tatau ona faaaogaina tapulaa e tusa ai ma mafuaga sa fausia ai ma ia iai sona fesootai ma le tulaga sa manaomia ai lona faavaeina.

O loo tuuina mai i le Faavae o Samoa (Vaega 13 (2)) le aia tatau e saoloto ai e faasoa pe faaleo foi se finafalo, e ala i tulafono, ma e iai pa puipui poo tapulaa mo le saogalemu o tagata lautele, faiga paaga lelei ma isi Malo, poo amio ma faatonuga lautele, mo le puipuiga o aia tatau faapitoa mo le Fono Aoaio Faitulafono, mo le puipuia o le faailoaina atu o faamaumauga e maua mai i le talitonuga poo le puipuia mai le olegia o le Faamasinoga, taufaaleaga poo le faatupuina o se solitulafono. O loo tatou maua nei tapulaa i le Tulafono o Soligatulafono 2013, o loo faapea mai ai o le solitulafono lou faatupuina o le vevesi. Soo se tasi e faamaonia moliaga e mafai ona nofo sala i le falepuipui mo le umi e lē silia atu ma le 2 tausaga. O se solitulafono le faasalalauina o faamatalaga sese ma le manatu ina ia faaleaga ai le tauleleia o se isi tagata. Pe a fai e faamaonia moliaga, a le faasala tupe (e le sili atu ma le 175 iunite) poo le faafalepuipui mo le umi e le sili atu ma le 3 masina.

O loo iai matafaioi poo le tiute a le Malo e fa'asaina ai le lafo o upu ita ma le faatupu vevesi ma le taufaaleaga ma o nei pa puipui e mafai ona faamaonia pe afai e puipuia ai tagata lautele, tamaliaga o tagata taitoatasi poo aia tatau ma le tauleleia o isi. Peitai, o pa puipui uma mo le saolotoga e faasoa ai ma le saolotoga e faaali ai se manau, e tatau ona iai i totonu o tulafono ma ia matua manino ma maioio ina ia malamalama ai tagata uma.³ E tatau foi i Malo ona mafai ona faaalua le manaoga mo latou ma iai foi faatatau lelei. E tatau ona lagolagoina e ni puipuiga malu ina ia taofia ai le soona fai o nei tapulaa ma ia tuuina iai ma se auala e faatinoina ai apili. O tapulaa e le o gatasi ma nei aiaiga e solia ai le saolotoga e faaleo ai se lagona.

² <https://www.refworld.org/docid/4ed34b562.html>

³ https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Opinion/A_74_486.pdf

Aisea e faatulafonoina ai e nisi atunuu faamatalaga ita?

Tamaliiaga o le Tagata. . . o itu tonu lava lea e ala ai ona faia tulafono mo faamatalaga faatupu ita - e le o le tamaliiaga o se tagata patino i lona tulaga poo le (manatu o oe lava iate oe) ae o le tamaliiaga e ala i aia amata a soo se tagata e aveia ai o iai ma tagata tauleleia o se atunuu, o se tagata e le o aveia lona auai i se vaega toatititi e faaleaogaina ai o ia mai le fesootai atu i isi. O vaega tonu lava na o loo osofaia e faamatalaga faatupu ita, ae o vaega foi na o loo taumafai tulafono e taofia ma puipuia.

Professor Jeremy Waldron, tusitala o le The Harm of Hate Speech

E taua ona iloa, o taumafaiga agai i le faiga o faamatalaga faatupu ita e le o le faaititia lea poo le taofia o le saolotoga e faasoa ai. Ae o lona uiga, ina ia taofiafaia faamatalaga faatupu ita mai le oo atu i se isi laasaga e sili atu le leaga, aemaise i le faatupuina o le faailoga tagata, feitagai, vevesi ma sauaga, o loo faasaina mai i lalo o tulafono faava-o-Malo.

E talitonu foi le Ofisa o le Komesina o Sulufaiga o le taumafai e taofi faamatalaga faatupu ita, e lē tatau ona tu’u lafoa’i i le tulafono e faafetaiaia. O nei ituaiga faafitaulu e manaomia ai le galulue faatasi o **TAGATA UMA** – matua, aoga, taitai o lotu, au faitulafono, tusitala ma tagata lautele ina ia foia mafuaga tonu lava o faamatalaga faatupu ita ina ia amanaia ma puipuia saolotoga ma aia tatau poo faamanuiga faavae a tagata uma.

Vaega taua mo le faatapula’a’ina o faamatalaga faatupu ita

Tulaga Maioio

O soo se tapulaa e tatau ona matua maioio i le mea e gata mai ai. E le sa’o pe afai e faamuta atoa se upega tafailagi e mafua mai i se faafitauli o se itulau se tasi.

Saogalemu o le atunu’u ma le to’amalie o tagata lautele

E tatau ona matua faamatala auiliili nei upu i le tulafono ina ia puipuia ai i latou mai le faaogaina e aveia ma alofaga i le laasia o tapulaa.

A’oa’oga mo le ola tonu

O se tasi lenei o itu taua ae e le tatau ona faavae se tapulaa i se aganuu poo se tapuaiga se tasi ma e le tatau foi ona faailoga tagata i soo se atunuu lava.

Aia Tatau ma le Ta’uleleia o isi tagata

O tagata e umia tofiga o le atunuu e tatau ona lava le faapalepale i faitioga nai lo tagata taitoatasi. O tulafono mo le tau faaleaga e taofia ai faitioga e faasaga i se tagata faigaluega a le Malo, e soloia pe le amanaia ai le aia tatau saoloto e faasoa ai.

Upu faaleaga (blasphemy)

O le puipuiga o faamatalaga oto’oto, talitonuga faalelotu ma isi poo ni lagona o tagata e talitonu i ia tualaga, e le’o ni tulaga e faatapulaa ai saolotoga o faaali ai manatu

Au faasalalau ma tusitala

E feagai lava le au tusitala ma faafitauli ona o le galuega o loo latou faia. E iai le matafaioi a atunuu e puipuia ai le aia tatau e saoloto ai e faasoa. O le faatapulaaina o nusipepa, ala ata faasalalau ma isi, e aafia ai le aia tatau a tagata uma i le saolotoga e faaali ai se manatu.